

# ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ あやせ トウテイ

あやせしたげんごじょうほうしりょう  
綾瀬市多言語情報資料

ຂ່າວສານ ຫລາຍພາສາ

ພາສາລາວ ລາອາສຸ

14

とうていさくせいいいんかい  
あやせトウテイ作成委員会  
ຈັດພິມອອກ ໂດຍເມືອງອາຢາເຊະ

## 休日の急病「綾瀬休日診療所・綾瀬休日歯科診療所」 ວັນພັກເຈັບກະທັນຫັນ (ໃຫ້ໄປບ່ອນຮັບກວດທົ່ວໆໄປ ແລະ ບ່ອນປົວແຂ້ວດັ່ງລຸ່ມນີ້)

診療内容	診察日	診察時間	診療場所	お問い合わせ
内科・小児科救急医療	日曜・祝日 12月30日～1月3日	9:00～11:00、13:00～16:00、 19:00～22:00	綾瀬休日診療所 (保健医療センター内)	0467-77-5315 (診療日のみ)
夜間救急医療	24時間	24時間	綾瀬休日診療所 (保健医療センター内)	0467-77-5315 (夜間救急医療)
歯科救急医療	日曜・祝日 12月29日～1月3日	9:00～11:30、13:00～15:30	綾瀬休日診療所 (保健医療センター内)	0467-79-1818 (診療日のみ)
24時間救急医療	24時間	24時間	綾瀬休日診療所 (保健医療センター内)	0467-79-1818 (24時間救急医療)

ທີ່ຢູ່ ອິລຣວວແຊນຕ້າ : ອາຢາເຊ-ຊີ ຝືກະຢະ 4 - 2 - 1 ເບີໂທ : 0467 - 77 - 1133  
綾瀬市保健医療センター 住所 綾瀬市深谷中4-2-1 電話 0467-77-1133

## 小さな子供「座間・綾瀬・海老名小児救急急患センター」 ເດັກນ້ອຍສຸກເສີນພາໄປກວດ (ທີ່ສູນກາງສຸກເສີນ ຊາມະ-ອາຢາເຊະ-ເອບິນາ)

診療内容	診療日	診療時間	診療場所
初期診療 (比較的軽症の患者)	月～金曜日の夜間 土曜・日曜・祝日の夜間 日曜・祝日昼間	19:00～21:45 18:00～21:45 9:00～11:45、 14:00～16:45	座間・綾瀬・海老名 小児救急急患センター (座間市市民健康センター)
二次診療(入院が必要な患者)	毎日夜間 日曜・祝日昼間	22:00～翌朝7:00 18:00～翌朝8:00 8:00～18:00	当番病院 当番病院

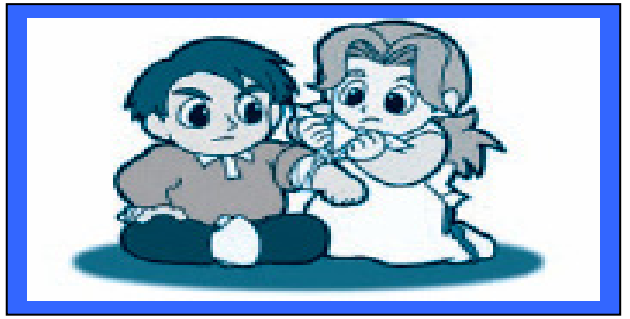
ການກວດ	ມື້ກວດ	ໂມງກວດ	ບ່ອນກວດ
ກວດຄັ້ງແລກ (ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຈັບແຮງປານໃດ)	ກາງຄືນ ວັນຈັນເຖິງວັນສຸກ ກາງຄືນ ເສົາ-ທິດ-ວັນແດງ ກາງເວັນ ວັນທິດ ກັບ ວັນແດງ ເທົ່ານັ້ນ.	19:00～21:45 ໂມງ 18:00～21:45 ໂມງ 9:00～11:45 ໂມງ 14:00～16:45 ໂມງ	ສູນກາງ ເດັກນ້ອຍສຸກເສີນ ຊາມະ - ອາຢາເຊະ - ເອບິນາ ທີ່ ( ຊາມະ-ຊີ ຊິມິງ ແກ້ງໂທ ແຊນຕ້າ)
ກວດຄັ້ງທີສອງ (ຜູ້ທີ່ໄດ້ເຂົ້າອອນໂຮງໝໍປົວປົວ).	ກາງຄືນ ທຸກໆວັນ ກາງເວັນ ວັນທິດ ກັບ ວັນແດງ ເທົ່ານັ້ນ.	22:00～7:00ໂມງເຊົ້າ 8:00～18:00 ໂມງ	ບ່ອນດຣວກັນ ບ່ອນດຣວກັນ

●座間・綾瀬・海老名小児救急急患センター  
住所 座間市緑ヶ丘1-1-3  
(座間市役所隣接、小田急線相武台前駅から徒歩15分)

●ທີ່ຢູ່ ແລະທາງໄປຂອງ ສູນກາງ ເດັກນ້ອຍສຸກເສີນ ຊາມະ ອາຢາເຊະ ເອບິນາ ດັ່ງລຸ່ມນີ້,  
ທີ່ຢູ່ : ຊາມະ - ຊີ ມິໂດຣິງະໂອກະ 1-1-3 ຕິດກັບ  
ໂຮງການເມືອງ ຊາມະ ຍ່າງຈາກ ໂຊບິໂດມາຍ - ເອກິໄປ 15 ນາທີ.

★当番病院など小児救急診療場所の問い合わせ  
は、座間・綾瀬・海老名小児救急情報センター  
電話 046-255-9933  
★ເບີໂທສໍາລັບສອບຖາມ ສູນກາງເດັກນ້ອຍສຸກເສີນ ຊາມະ ອາຢາເຊະ ເອບິນາ ດັ່ງລຸ່ມນີ້,  
ເບີໂທ : 046 - 255 - 9933

- 受診するときは、診療費と健康保険証や福祉医療証(お持ちの方のみ)をご持参ください。
- できるだけ日本語の分かる方と一緒にいらしてください。
- 急病の診療は応急的なものです。翌日、かかりつけの医師などの診療を必ず受けるようにしてください。
- ເວລາໄປກວດ, ຄ່າກວດ, ໂຮເກັງ ໃຫ້ເອົາໄປນຳ. ( ຜູ້ໂດມີໜັງສືຢັ້ງຢືນຈາກສະຫວັດດິການ ) ກໍໃຫ້ເອົາໄປນຳ.
- ຖ້າພໍເປັນໄປໄດ້, ໃຫ້ເອົາຜູ້ໄດ້ພາສາຢືນ ໄປນຳ.
- ຖ້າວ່າ : ເຈັບກະທັນຫັນ, ຕອນກາງຄືນຈະກວດພໍພາງໆໃຫ້, ຕື່ນເຊົ້າມີຕໍ່ໄປແລ້ວໃຫ້ພາໄປກວດອີກແທ້ໆ.



この情報資料について、ご意見ご感想をお聞かせください。下の部分を切り取ってご意見ご感想を記入し、提出してください。  
提出先はもよりの回収ボックス又は綾瀬市役所企画課自治交流担当まで。住所 綾瀬市早川550 電話 0467-70-5686 FAX 0467-70-5701  
ກ່ຽວກັບຂ່າວສານນີ້, ຂໍໃຫ້ຕັດເອົາສ່ວນຂ້າງລ່າງຂຽນຄໍາຕິຊົມໃສ່ແລ້ວ, ເອົາໄປບ່ອນໃສ່ ກັບ ຢູ່ທີ່ໂຮງການເມືອງໃຫ້ແດ່. ເບີໂທ ແລະ ເບີແຟັກ ເບິ່ງຕາມຂ້າງເທິງ.

意見・感想 (ラオス語 ⑭) ຄວາມເຫັນ ຫລື ຄວາມຮູ້ສຶກຕ່າງໆ.

---



---

# そくじつけんさせんたー HIV 即日検査センター

あつぎ かいじょう  
(厚木 YMCA 会場)

ບ່ອນ ກວດ ໂລກ ເອດ ຮູ້ ຜົນ ກັບ ມີ  
( ທີ່ ຕຶກ ວາຍ-ເອັມ-ຊີ-ເອ ເມືອງອັດສິງ )

けん つうやく けんさとうじつ けつか し けんさ じつし  
・県では通訳つきで検査当日に結果をお知らせできる検査を実施しています。  
(対応言語は英語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語。)  
つうやく じぜんもうしこみふよう けんさむりよう とくめい う ぶら い ば しー まも  
・通訳の事前申込不要。検査無料。匿名で受けられプライバシーは守られます。

ທາງແຂວງຄານາກະວາ ໄດ້ຮັບກວດໂລກເອດ ໂດຍມີນາຍພາສາແປໃຫ້ ຮູ້ຜົນກັບມື້ນັ້ນ.  
( ມີພາສາ : ອັງກິດ ປອກຕຸຍການ ສະເປນ ແລະ ພາສາໄທ ) ຕ້ອງການນາຍພາສາ  
ໃຫ້ໄທຈັບຈອງລ່ວງໜ້າ, ກວດໃຫ້ລ້າງ. ບໍ່ຖາມຊື່ເຈົ້າ ແລະ ປິດຄວາມລັບໃຫ້ພ້ອມ.



にち じ 日 時	まいつきだい にちようび うけつけじかん じ 毎月第2・4日曜日 受付時間 13時~15時	ວັນເວລາ	ທຸກໆເດືອນ ຈັນທີ-2 ແລະ ຈັນທີ-4. 13 ຫາ 15 ໂມງ
かい じょう 会 場	あつぎ あつぎしなからう 厚木YMCA 厚木市中町4-16-19 (小田急線本厚木駅下車徒歩5分)	ສະຖານທີ່	ຕຶກ ວາຍ-ເອັມ-ຊີ-ເອ ອັດສິງຊີ ນາກະໂຈ 4-16-19 ( ຢ່າງຈາກ ຮົງອັດສິງ-ເອກິ ໄປ 5 ນາທີ )
ちゅういじこう 注意事項	かくじつ せんちやく たい ・各日、先着50名まで受け付けます。 (受付 時間終了前でも受検者多数の場合、 お断り する ばあい があります。) ・証明書の発行はいたしません。 ・駐車場はありません。	ຄໍາ ເຕືອນ	- ແຕ່ລະເທື່ອ ຈະຮັບແຕ່ 50 ຄົນເທົ່ານັ້ນ, ( ໄປຊ້າຖ້າວ່າ ເຕັມແລ້ວອາດຈະຮັບບໍ່ໄດ້ກໍມີ ) - ຈະບໍ່ເຮັດໃບຢັ້ງຢືນການກວດໃຫ້. - ບ່ອນຈອດລົດໃຫຍ່ບໍ່ມີ.
とあわせき 問い合わせ先	かながわけん けんふくし ぶく じ ぶ けん こん ぞう じん かい 神奈川県保健福祉部健康増進課 045-210-4791 (日本語での対応になります。)	ສອບຖາມ	ແຂວງຄານາກະວາ ຜະແໜກສະຫວັດດີການ ເບີໂທ 045 - 210 - 4791 ( ໃຊ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນ )
けんさとうじつ 検査当日 のあわせき の問い合わせ先	13時~15時、090-4028-9728	ສອບຖາມ ມື້ ຮັບ ກວດ	ເລີ່ມ 13 : 00 ເຖິງ 15 : 00 ໂມງ. ເບີເລໂຕ 090 - 4028 - 9728

● 県保健福祉事務所でも、事前に通訳を申し込むことで通訳付き  
でHIV検査が受けられます。申し込みは各保健福祉事務所へ。

● ຖ້າຕ້ອງການນາຍພາສາ ກ່ອນຈະໄປກວດໃຫ້ໄທຂໍນຳຫ້ອງການສະຫວັດດີ  
ການແຕ່ລະບ່ອນ. ຫ້ອງການສະຫວັດດີການຂອງແຂວງກໍຮັບຊອກໃຫ້ຄືກັນ.

事務所名	ຊື່ຫ້ອງການ	実施日	ມື້ກວດ	実施時間	ໂມງກວດ	住所	ທີ່ ຢູ່	問い合わせ先	ສອບຖາມ	備考	ຄໍາເພີ່ມເຕີມ
大和保健福祉事務所		毎週火曜日		13:30~15:50, 17:30~19:10		大和市中心1-5-26		046-261-2948			結果は1週間後
ສະ ຫວັດ ດີ ການ ເມືອງ ຢາມາໄຕ		ທຸກໆ ວັນອັງຄານ		ບ່າຍ 13 : 30 ເຖິງ 15 : 50 ໂມງ ແລງ 17 : 30 ເຖິງ 19 : 10 ໂມງ		ຢາມາໄຕ-ຊີ ຈູໂອ້ 1-5-26		ເບີ 046 - 261 - 2948			1 ອາທິດຈຶ່ງສິ່ງຜົນໃຫ້
厚木保健福祉事務所		第1・3月曜日		13:15 ~ 14:45		厚木市水引 2-3-1		046-224-1111			結果は即日
ສະ ຫວັດ ດີ ການ ເມືອງ ອັດ ສິ ງິ		ຈັນທີ-1 ຈັນທີ-3		ບ່າຍ 13 : 15 ເຖິງ 14 : 45 ໂມງ		ອັດສິງ-ຊີ ມິສິຣິກິ 2-3-1		ເບີ 045 - 224 - 1111			ຮູ້ ຜົນ ກວດ ກັບ ມີ

● 他に検査できる場所や検査の通訳派遣に関する外国語での質問は AMDA 国際  
医療情報センター 電話 03-5285-8088 MIC かながわ 電話 045-314-3368 へ。

● ກວດຢ່າງອື່ນ, ຕ້ອງການນາຍພາສາ ໃຫ້ຕິດຕໍ່ຂໍນຳ ອຳດາ AMDA ເບີໂທ  
03 - 5285 - 8088 ຫລື ຂໍນຳ MIC ມິກຄານາກະວາ ເບີ 045 - 314 - 3368

あやせ国際スピーチ交流会  
『楽しさいっぱい 世界のなかま』

ການແຂ່ງຂັນຄົນຕ່າງດ້າວ ເວົ້າພາສາຍີ່  
ປຸ່ນ, ຂອງ ເມືອງອາຢາເຊະ ມ່ວນຫລາຍ.

昨年のスピーチ交流会の様子  
ຮູບ ແຂ່ງເວົ້າພາສາຍີ່ປຸ່ນປີກາຍນີ້,

開催日時：平成20年1月27日（日）  
午後1時~3時30分  
会場：綾瀬市役所1階市民ホール  
主催：あやせ国際スピーチ交流会実行委員会  
問い合わせ先：同会事務局（綾瀬市役所企画課内）  
電話：0467-70-5686

ວັນແຂ່ງຂັນ : ປີເຮເຊ 20 ເດືອນ 1 ວັນທີ 27 (ວັນອາທິດ)  
ເລີ່ມບ່າຍ 1 : 00 ເຖິງ 3 : 30 ໂມງ.  
ສະຖານທີ່ : ໂຮງການເມືອງອາຢາເຊະ ຊັ້ນ-1  
ຜູ້ຈັດ : ກຳມະການຂອງ ສະມາຄົມສາກົນ ອາຢາເຊະ  
ຕິດຕໍ່ : ນຳສະມາຄົມຂ້າງເທິງ(ທີ່ ໂຮງການເມືອງ)  
ເບີໂທ 0467-70-5686



冬の夜空を彩る『綾瀬イルミネーション』開催  
開催期間：12月1日（土）~1月15日（火）17時~22時  
会場：市役所南側広場

ແສງສີຍາມກາງຄືນ ( ແສງສະຫວ່າງຂອງເມືອງອາຢາເຊະ )  
ເລີ່ມໄຕ້ໄຟແຕ່ : ເດືອນ-12 ທີ-1 ເຖິງເດືອນ-1 ທີ-15. ເປີດ ໄຟ ແຕ່  
17 : 00 ເຖິງ 22 : 00 ໂມງ. ທີ່ ເຕີ້ນອ້ອມໂຮງການເມືອງ.

ຂ່າວສານນີ້ຈັດອອກໃຫ້ຊາວຕ່າງດ້າວທີ່ຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະອ່ານແລ້ວ, ຊີວິດປະຈຳວັນຈະສະດວກດີຂຶ້ນ. ປີນີ້ຈັດອອກ 4 ເທື່ອ, ມີອາສາສະຫມັກຊ່ວຍແປແລະພິມ.  
この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が年4回作成しています。